ТОЛЬКО ХОРОШИЕ НОВОСТИ

Для саамских языков Кольского полуострова

Немецкие ученые-лингвисты – Михаэль Ристлер и Элизабет Шеллер - жителям Ловозера знакомы не понаслышке. Проведя огромную работу по сбору редких слов и выражений, их оцифрованию, ученые заручились поддержкой саамского населения и сообщили, что намерены искать новые источники финансирования для будущих проектов.

Свое слово они сдержали. Получив грант от Saamidoknet, М. Ристлер и Э. Шеллер снова прибыли в Ловозеро, чтобы провести семинар с практическими занятиями для представителей саамской общественности и неравнодушных к проблемам возрождения саамских диалектов людей.

И семинар состоялся. С 19 по 22 октября текущего года он работал на базе Ловозерского ПУ-26. Его организаторами стали Михаэль Ристлер (университет Тромсе, лингвист, работает с документацией саамских языков Кольского полуострова – колтта-саамский, аккала-саамский, кильдин-саамский тер-саамский – и с технологиями, связанными с саамскими языками) и Евгения Животова (институт им. Макса Планка, г. Лейпциг).

Примечательно, что на этот раз в работе семинара были заняты также преподаватели: Джереми Бредли (Венский университет, лингвист, программист, работает с языковой технологией для майрийских языков - финно-угорская ветвь); Чиприан Герстенберген (университет Тромсе, лингвист и программист, работает с языковой технологией для саамских языков); Александр Кёних (институт им. Макса Планка, г. Неймеген, программист, работает с мультимедийной архивацией исчезающих языков в общем).

На фото: слева- М. Ристлер на практических занятиях семинара.

Как сообщили ученые, семинар построен в виде тренировочного курса с открытыми раундами-обсуждениями между участниками. Он фокусировал внимание на вопросах, относящихся к общей цифровой инфраструктуре кильдин-саамского и других саамских языков Кольского полуострова, а также на нескольких специфических языковых технологических инструментах, которые были успешно применены для возрождения других языков.

Логическим завершением семинара станут презентации, которые состоятся для широкой публики в Ловозере – 23 октября и 24 октября – в Мурманске.

Людмила САШЕНКОВА.